

# AUDIO EN CAMPUS VIRTUAL: LA ENSEÑANZA DE LA FONÉTICA Y LA COMPRENSIÓN AUDITIVA

---

*José María Lahoz Bengoechea*

josemarialahoz@hotmail.com

Cursos de Español para Extranjeros - UCM

El Campus Virtual de la UCM pone a nuestra disposición una serie de herramientas muy útiles para trabajar los aspectos orales de las lenguas, tanto en el estudio puramente filológico de la fonética o los dialectos de una lengua como en la enseñanza de idiomas extranjeros (para corregir pronunciaciones y enseñar estrategias de comprensión auditiva). La WebCT permite: al profesor, presentar cómodamente los audios en clase, haciendo su docencia más práctica, y al alumno, tener acceso desde su casa a un material que, obviamente, no se puede repartir en fotocopias.

En esta comunicación haré algunas propuestas de explotación de recursos auditivos con Campus Virtual, orientados a la enseñanza de la Fonética y la comprensión auditiva. Comentaré brevemente los resultados de algunas de estas actividades, que se realizaron como complemento a la clase de laboratorio de idiomas (nivel A1) de los Cursos de Español para Extranjeros. Y apuntaré posibles mejoras de la herramienta WebCT en el tratamiento de audio y Fonética.

---

## 1. INTRODUCCIÓN

Hablando de sonidos, cabe plantearse hasta qué punto sirven las explicaciones excesivamente teóricas si luego no sabemos cómo suenan. Lo cierto es que teoría y práctica deben ir de la mano, pero, en general, la enseñanza de la Fonética en nuestra Universidad viene siendo bastante abstracta, lo cual puede explicar el escaso atractivo que esta disciplina tiene para la mayoría de los alumnos.

Hasta hace relativamente poco, los aparatos necesarios para hacer Fonética experimental eran muy caros y engorrosos de manejar. Recientemente, sin embargo, el desarrollo de la informática ha posibilitado la creación de programas que nos permiten tener una especie de laboratorio en casa en nuestro propio ordenador.

En este contexto también debemos destacar las posibilidades que brinda el Campus Virtual gracias a la inclusión de archivos so-

noros en el espacio dedicado a una asignatura. El alumno puede escuchar cómo se pronuncia un determinado sonido, relacionando los gestos articulatorios que le estamos explicando con el resultado acústico correspondiente. Así, el sonido de una bilabial faringalizada está «al alcance de un click»: pincha y escucha. También podemos combinar un sonido con una gráfica, por ejemplo su espectrograma, o una curva de entonación.

Por un lado, resulta útil incluso en el aula, porque podemos tener todo el material de nuestra clase en un mismo espacio, y tan sólo necesitamos un ordenador y un cañón. Pero, indudablemente, es un apoyo fundamental en casa, puesto que podemos mandar a los alumnos ejercicios con archivos sonoros, y no sólo ejercicios escritos, menos prácticos y más limitados.

Esta ayuda es esencial en el caso de los Cursos de Español para Extranjeros, en la asignatura de destrezas orales: «Comprensión

auditiva y expresión oral». En condiciones normales sería bastante difícil que un alumno siguiera practicando en casa lo que se trabaja en el laboratorio de idiomas. ¿Cómo le mandamos un ejercicio de percepción de sonidos? ¿Cómo le mandamos un ejercicio de comprensión a partir de un diálogo que escucha? Con Campus Virtual podemos hacer este tipo de cosas, de modo que podemos ahorrar tiempo en clase para dedicarlo, en cambio, a otras que siguen siendo inviables con WebCT, como la conversación (oral).

En los próximos apartados presentaré la manera de gestionar archivos de audio en WebCT y haré algunas propuestas de aplicación en la enseñanza de la fonética y la comprensión auditiva. Algunas de estas propuestas (no todas) han sido ya llevadas a la práctica en el grupo del nivel A1 de los mencionados cursos para extranjeros; en estos casos, iré intercalando una valoración de las mismas a la luz de lo vivido en clase. Por otro lado, comentaré también algunas de las carencias achacables a WebCT en el ámbito de la gestión de audio, carencias que convendría ir solventando de cara a una mejora en la enseñanza virtual de las destrezas orales.

## 2. PREPARACIÓN DEL ARCHIVO DE AUDIO

Para empezar a trabajar con audio, lo primero que tenemos que hacer es capturar los archivos sonoros en formato digital para guardarlos en nuestro disco duro. Esto se consigue de manera muy fácil con un programa gratuito llamado Audiograbber, que podemos descargar de Internet, en la página siguiente:

(1) <http://www.audiograbber.comus.net/download.html>

En el menú *Opciones Generales* del programa elegimos la carpeta donde queremos guardar los archivos. En el menú *Opciones MP3* elegimos si queremos formato comprimido o no. Si vamos a capturar desde un CD, usaremos la pantalla que aparece al arrancar el programa. Si vamos a capturar desde cinta,

usaremos *Archivo – grabación por entrada de línea*. En este caso necesitamos un cable con dos machos, uno para la salida de nuestro reproductor de cintas y otro para la entrada de micrófono de nuestro ordenador. En ambos casos simplemente hay que darle al botón de grabar.

Una vez capturado el sonido debemos subirlo a Campus Virtual, por medio del *Panel de Control*. Lo guardaremos en *Mis Archivos* o, preferentemente, en alguna subcarpeta que creemos, por ejemplo, *Audio*.

## 3. PREPARACIÓN DE UNA BASE DE DATOS DE PREGUNTAS CON AUDIO

Supongamos que queremos crear un ejercicio/examen basado en uno de nuestros archivos de audio. Como siempre, antes de crear el examen debemos confeccionar una base de datos de preguntas. Lo único característico de nuestra asignatura va a ser que tenemos que incluir en la formulación de la pregunta un vínculo al audio correspondiente.

La herramienta WebCT prevé un mecanismo «fácil» para insertar imágenes en las preguntas (hay un botón para *Seleccionar...*), pero no ocurre lo mismo con los archivos de audio (ésta sería una posible mejora). En consecuencia, necesitamos recurrir al código HTML, rellenando el siguiente patrón:

(2) `<a href=«Carpeta/Nombre de archivo.extensión» target=«blank»>Texto</a>`

donde «Carpeta/Nombre de archivo.extensión» es el camino al archivo, y Texto es la palabra o frase que queremos que aparezca como etiqueta para identificar el archivo en pantalla. Cuando el usuario haga click sobre esa etiqueta sonará el audio correspondiente.

Veamos un ejemplo. Supongamos que tenemos un archivo llamado *Fricativas\_del\_espanol.mp3* en nuestra carpeta *Audio*, dentro de *Mis Archivos*. Vamos a hacer un examen con varias preguntas, pero todas giran en torno a este único audio. Por tanto, sólo necesitamos incluir el audio en la primera de las preguntas. En el cuadro donde escribimos el cuerpo de la

pregunta ponemos algo así como (3). El resultado que se ve es como (4).

- (3) Por favor, señala en cada caso la palabra que se escucha, eligiendo entre las tres opciones disponibles. Pincha [aquí](Audio/Fricativas_del_espanol.mp3) para empezar a escuchar.
- (4) Por favor, señala en cada caso la palabra que se escucha, eligiendo entre las tres opciones disponibles. Pincha aquí para empezar a escuchar.

En ocasiones, podemos querer añadir una imagen a la pregunta, además del audio. Simplemente usaremos la opción habilitada para ello. Esto puede ser útil, por ejemplo, para añadir un espectrograma en un ejercicio de fonética; o un dibujo, en una comprensión auditiva (reconocer qué dibujo corresponde a la situación descrita en el audio).

#### 4. CONFECCIÓN DE UN EXAMEN CON AUDIO

En general, la confección del examen sigue las pautas generales de cualquier examen en WebCT. Tan sólo comentaré aquí una carencia de la herramienta y el mecanismo que, de momento y como mal menor, podemos usar para sortear dicha carencia.

Cuando hacemos un ejercicio de comprensión auditiva, normalmente queremos limitar el número de escuchas posibles por parte del alumno. Obviamente, en clase, podemos reproducirlo sólo dos veces (o las que queramos). Pero para los ejercicios que se hacen desde casa, si el alumno puede escucharlo cincuenta veces, no tiene mérito que acierte la pregunta.

No es el número de intentos de respuesta lo que queremos limitar (puede que el alumno escuche cincuenta veces y conteste una sola); se trata del número de escuchas. Pero siempre que pinche en el hipervínculo que hemos creado en el paso anterior podrá escuchar el audio de nuevo.

La única opción que tenemos es poner una duración máxima al examen, calculando aproximadamente el límite en función de la duración total del audio, el número de veces que queremos dejar que se escuche y el tiempo que estimamos necesario para contestar las preguntas. Obviamente, esta solución dista mucho de ser buena, y habría que pensar en esto de cara a futuras mejoras de la herramienta, pero es lo único que podemos hacer de momento.

#### 5. PROPUESTAS DE ACTIVIDADES CON AUDIO EN CAMPUS VIRTUAL

Después de estos apartados más bien técnicos pasaré ahora a presentar algunas propuestas concretas de aplicación en el ámbito de la Filología y la enseñanza de segundas lenguas. Empezaré por la Fonética para seguir después con la comprensión auditiva.

##### 5.1. ACTIVIDADES DE FONÉTICA

Antes de proponer ninguna actividad concreta quiero señalar que en cualquier ejercicio podemos usar distintas variedades de habla. Es decir, la enseñanza de la Fonética no se limita a la enseñanza de la pronunciación normativa de una lengua, sino que podemos hacer ejercicios con pronunciaciones dialectales, con distintos registros, etc. También se puede trabajar con habla infantil, como complemento a los estudios sobre adquisición de primeras lenguas. O se puede trabajar con errores de pronunciación por parte de hablantes no nativos de una lengua para enseñar a los futuros profesores de idiomas a discriminar esos errores y a idear estrategias de corrección. En definitiva, una de las ventajas de trabajar con archivos de audio es que nuestra enseñanza se volverá mucho más práctica, y podremos fomentar que nuestros alumnos desarrollen un buen oído, atributo fundamental para cualquier fonetista.

Dicho esto veamos ahora algunas propuestas específicas de actividades.

### 5.1.1. Actividades de percepción (segmental)

De cara a la enseñanza de segundas lenguas son fundamentales los tests de percepción. En la clase de español para extranjeros hago este tipo de tests siempre al principio de cada curso, como forma de explorar las características de los alumnos (cada uno puede tener una lengua madre distinta y, por lo tanto, dificultades también distintas con la fonética y la fonología del español). Por ejemplo, siguiendo con el tipo de pregunta esbozada en (3) y (4), el alumno tiene que señalar la palabra que cree escuchar entre varias opciones que se le dan. Supongamos que suena la palabra «zumo». Las opciones presentadas al alumno son las de (5):

- (5) a. sumo  
b. zumo  
c. fumo

Si un alumno responde «c», ya sabemos que tendrá tendencia a confundir la *f* [f] y la *z* [θ]. Y las confundirá no sólo al oírlas, sino también al pronunciarlas. Este dato nos puede ayudar a planificar las clases de corrección de la pronunciación para incluir una explicación al respecto. En cambio, si nadie se equivoca en este punto podemos centrarnos únicamente en la confusión *s* / *z*, mucho más extendida.

Además de un test global a principios del curso solemos hacer uno específico de los sonidos que vamos a explicar en clase próximamente. Estos tests de exploración de cada tema los pueden hacer perfectamente en sus casas a través de Campus Virtual antes del día que toca la clase de corrección fonética, y a mí me dan información muy relevante para enfocar la clase de una manera más personalizada, atendiendo a las necesidades reales de cada alumno. Y es que los errores de pronunciación en una lengua extranjera se deben muchas veces a errores de percepción. Por lo tanto, hay que detectar primero éstos para corregir aquéllos.

Este recurso a los tests de percepción siempre da muy buenos resultados. Por eso he agradecido poder hacerlos de antemano a través de la plataforma virtual, para ahorrar tiempo en clase, y dedicarlo, en cambio, a la corrección propiamente.

### 5.1.2. Actividades de percepción (entonación)

La entonación es un aspecto fundamental en el aprendizaje de lenguas, que no debe ser descuidado en ninguno de los estadios del proceso de adquisición.

Sin embargo, los alumnos suelen prestar demasiada atención al contenido segmental de los enunciados que escuchan, porque quieren entender todo, y descuidan este aspecto supra-segmental. Por eso propongo trabajar con sonidos sintéticos, desprovistos de palabras, en los que sólo queda la curva melódica. Podemos conseguir este tipo de efecto con la ayuda del programa informático *Praat*, que se descarga gratuitamente en la siguiente dirección:

- (6) [www.praat.org](http://www.praat.org)

Tras capturar el sonido que queramos usar, lo seleccionamos en la lista de objetos, le damos a *Editar*; después en el menú *Pitch* seleccionamos *Extract visible pitch contour*. Volvemos a la ventana de objetos y ha aparecido un nuevo elemento *pitch*. Lo seleccionamos, y en la columna de opciones pulsamos *Synthesize to sound (hum)*. Y con esto aparece un nuevo sonido sintético, consistente en la entonación desprovista de segmentos, que es lo que queríamos. Así podemos preparar ejercicios con síntesis de palabras o frases cortas.

Una propuesta de ejercicio es un examen con preguntas de relación, donde daremos al alumno un serie de estímulos auditivos sintéticos y varias imágenes de curvas entonativas para que los asocie correctamente. Así podemos ir despertando su consciencia sobre los fenómenos relativos al tono. Este ejercicio me ha servido muy bien para sentar las bases de posteriores explicaciones relativas a la entonación.

### 5.1.3. Actividades de pronunciación (articulación)

Por supuesto, además de los ejercicios de percepción, son necesarios los ejercicios de producción, en los que es el alumno quien

pronuncia algo y nosotros debemos indicarle si hay algún error y enseñarle a corregirlo.

Como complemento a las clases en el laboratorio de idiomas, podemos pedir a los alumnos que nos envíen una grabación de su voz a través de Campus Virtual. Puesto que no todos tendrán grabadora en casa, podemos sugerirles que usen el programa *StepVoice*, que se puede obtener de la siguiente dirección:

(7) <http://stepvoice-recorder.uptodown.com>

Se trata de una grabadora digital (que obtiene directamente archivos .mp3); tan sólo es necesario entonces un micrófono.

Lamentablemente, no se puede incrustar un acceso directo al programa desde la página de nuestra asignatura. Esto sería muy cómodo porque los alumnos podrían grabar sus ejercicios sin necesidad de salir de la ventana de Campus Virtual.

En cambio, esto sí se puede hacer con la grabadora interna de Windows, que viene por defecto en todos los PCs. Para conseguirlo tenemos que ir al *Panel de Control* y *Cargar Archivos*: buscamos y añadimos a *Mis Archivos* el siguiente ejecutable:

(8) C:/WINDOWS/system32/sndrec32.exe

Después vamos a la página de inicio y añadimos una página única que podemos llamar «Grabadora»; el archivo que vinculamos a la página única es éste que acabamos de señalar. Cuando el alumno pinche en el icono tendrá que darle a «Ejecutar» en dos cuadros de diálogo consecutivos, y ya está: puede usar una grabadora desde la propia página de Campus Virtual.

No obstante, esta grabadora de Windows tiene dos graves contrapartidas: por un lado, no permite grabar archivos de más de un minuto de duración y, por otro, no son archivos .mp3, sino .wav (sin comprimir). Por este motivo es mejor que los alumnos se acostumbren a usar la grabadora *StepVoice*.

Una vez que el alumno ha grabado su voz, lo tiene que guardar en su disco duro, y luego subirlo a Campus Virtual (no hay ningún método de grabación que almacene directamente en CV).

Para mandarnos el ejercicio puede subirlo de tres formas distintas:

- a través de la herramienta de *Trabajos*, que prevé un mecanismo para que el alumno conteste enviando un archivo adjunto;
- por medio de los *Grupos de Trabajo*, con la opción *Editar Archivos*;
- mandándolo como adjunto usando el *Correo*.

Entonces nosotros podemos escuchar su pronunciación y contestarle dándole las indicaciones pertinentes. De este modo, Campus Virtual nos permite tener una especie de laboratorio de idiomas portátil.

#### 5.1.4. Actividades de análisis de la pronunciación

Un tipo de actividad muy interesante es subir las grabaciones de hablantes no nativos de una lengua. Podemos añadir los archivos como páginas únicas, dentro de una página de organización.

Una propuesta es subir las grabaciones que han hecho nuestros propios alumnos en el laboratorio, para que sigan teniendo acceso a los ejercicios que hicieron en su día y vean la evolución. Además, suele ser bastante positivo que los estudiantes se escuchen a sí mismos con calma, sin los nervios de tener que repetir en ese momento. Así pueden comparar su producción con el modelo y darse cuenta de qué deben mejorar. Mis estudiantes siempre han agradecido esta posibilidad.

Otra opción es usar este tipo de grabaciones para enseñar a los futuros profesores de idiomas a detectar los errores de pronunciación. Así deben desarrollar su oído y proponer estrategias para tratar de corregir esos errores concretos. En estos casos se puede desarrollar un debate bastante interesante a través de la herramienta del *Foro*.

#### 5.1.5. Actividades de transcripción

Los archivos sonoros en Campus Virtual pueden ser un apoyo muy enriquecedor a las

clases de transcripción. En lugar de transcribir de forma mecánica y según lo normativo, puede resultar interesante fomentar el buen oído de nuestros alumnos.

A modo de «trabajo de campo», pero desde casa, los alumnos pueden tener que transcribir una pequeña audición que, por ejemplo, contenga alguna característica dialectal marcada. Otra posibilidad es que mandemos, como material de estudio, parejas de archivos sonoros con sus transcripciones para que los alumnos no aprendan características fonéticas en abstracto, sino relacionándolas con impresiones auditivas concretas.

Ahora bien, al trabajar con transcripciones debemos tener en cuenta que, hoy por hoy, WebCT no reconoce los símbolos del Alfabeto Fonético Internacional (AFI). Así no podemos usarlos en la confección de preguntas de examen, ni en el cuerpo de texto de los trabajos, ni en los archivos .html del módulo de contenidos. Sin embargo, existen dos maneras de intercambiar transcripciones entre el profesor y los alumnos:

- un enlace a un documento (.doc o, preferiblemente, .pdf);
- un enlace a un archivo de imagen.

Estos enlaces sí se pueden introducir incluso en las herramientas anteriormente mencionadas (trabajos, módulo de contenidos, etc.), o, por ejemplo, mediante una página única.

#### 5.1.6. Actividades con espectrogramas

Podemos crear tests de preguntas de relación entre distintos sonidos y una serie de imágenes de espectrogramas.

También podemos mandar un trabajo con un audio y un espectrograma como archivos adjuntos y pedir un análisis y comentario de la gráfica a la luz del sonido que se escucha.

### 5.2. ACTIVIDADES DE COMPRENSIÓN AUDITIVA

Pasemos, por último, a la comprensión auditiva. El tipo de ejercicios que cada profesor

puede querer usar en este apartado varía mucho según las estrategias de comprensión que pretenda trabajar en cada momento. En todo caso, la manera de gestionar los audios es la misma que la que hemos visto para los ejercicios de fonética. Podemos preparar exámenes con preguntas de relación, de elección múltiple, etc.; también podemos añadir una imagen con el mecanismo previsto al efecto.

En el caso de la comprensión auditiva no tenemos por qué limitarnos a los audios, sino que también son muy enriquecedores los videos, donde se pueden ofrecer situaciones de habla reales, con informaciones paralingüísticas nada desdeñables desde el punto de vista de la comprensión. Estos videos se pueden poner como archivos de video en *Mis Archivos*, o podemos trabajar simplemente con la herramienta *URL* y dar enlaces a páginas web con videos que nos interesen. Pero no voy a profundizar en este otro aspecto de los videos, que se sale del objetivo de esta comunicación.

Muchos estudiantes de mi grupo han visto en Campus Virtual una gran oportunidad para practicar en casa una destreza tradicionalmente relegada a unos momentos puntuales durante la clase. Algunos incluso me pidieron que colgara ejercicios adicionales de comprensión auditiva, además de los obligatorios que ya había puesto, porque querían seguir trabajando este aspecto.

## 6. CONCLUSIONES

En definitiva, el Campus Virtual ofrece bastantes posibilidades de trabajo con archivos de audio, que se pueden aplicar a la enseñanza de la Fonética y la comprensión auditiva, profundizando en aspectos que de otro modo sólo se podrían tratar en clase o ni siquiera se tratarían. Esto puede enriquecer notablemente la calidad de la enseñanza que ofrecemos a nuestros alumnos si lo sabemos explotar bien.

En esta comunicación he hecho una breve introducción a los aspectos más técnicos de gestión de audio con la plataforma WebCT para saber cómo obtener los audios, subirlos y confeccionar preguntas y exámenes con víncu-

los a estos audios. Naturalmente, una vez conocida esta técnica, cada profesor puede aprovecharla para crear el tipo de ejercicios que más le interese. Yo he hecho algunas propuestas aplicables tanto a las clases de Filología y Lingüística como a las de enseñanza de idiomas; estas últimas se ven respaldadas por la buena acogida en la clase de destrezas orales de los Cursos de Español para Extranjeros.

A lo largo de la comunicación, no obstante, he mencionado también algunas carencias achacables a la WebCT en el ámbito concreto del trabajo con audio y la enseñanza de la Fonética. Éstas son: a) la no existencia de un método rápido de inserción de audio en

las preguntas de examen, como sí existe en el caso de las imágenes, lo cual obliga a recurrir constantemente al código HTML; b) la falta de un mecanismo de limitación del número de escuchas del audio, que se debe suplir con un tanteo en el límite de duración del examen; y c) la incompatibilidad de los signos del AFI con muchas de las herramientas de la plataforma. Una vez probada la utilidad de los archivos de audio para las Filologías y la enseñanza de segundas lenguas, confiamos en que en el futuro se vayan perfeccionando estas deficiencias de nuestro Campus Virtual, para seguir mejorando las posibilidades que brinda la enseñanza con apoyo a distancia.